



A1.38 Codzienne usługi

- Beschrijf de locatie van voorzieningen op een kaart.
- Vraag naar de openingstijden van een bepaalde dienst.

Apteka	<i>(Apotheek)</i>	Stacja benzynowa	<i>(Pompstation)</i>
Bank	<i>(Bank)</i>	Szkoła	<i>(School)</i>
Biblioteka	<i>(Bibliotheek)</i>	Szpital	<i>(Ziekenhuis)</i>
Godziny otwarcia	<i>(Openingstijden)</i>	Uczelnia	<i>(Universiteit)</i>
Komisariat policji	<i>(Politiebureau)</i>	Wizyta	<i>(Bezoek)</i>
Piekarnia	<i>(Bakkerij)</i>	Czekać	<i>(Wachten)</i>
Poczta	<i>(Postkantoor)</i>	Załatwiać	<i>(Regelen)</i>
Siłownia	<i>(Sportschool)</i>		

1. Dialog: Martyna opowiada znajomemu o planach na poniedziałek z kuzynką z Londynu i o muzeach w Warszawie. (QR: Audio)



- Maurycy:** Hej, chcesz iść ze mną do biblioteki w poniedziałek po pracy? *(Hé, wil je maandag na het werk met me mee naar de bibliotheek gaan?)*
- Martyna:** Nie mogę. W poniedziałek przyjeżdża moja kuzynka z Londynu. *(Ik kan niet. Maandag komt mijn nicht uit Londen.)*
- Maurycy:** A, racja, coś wspominałaś. Co będziecie robić? *(Ah, klopt, dat had je genoemd. Wat gaan jullie doen?)*
- Martyna:** Chcę ją zabrać do kilku muzeów. Studiuję historię, a Warszawa jest pełna ciekawych miejsc. *(Ik wil haar naar een paar musea meenemen. Ze studeert geschiedenis en Warschau staat vol interessante plekken.)*
- Maurycy:** Zdecydowanie! Koniecznie idźcie do Muzeum Powstania Warszawskiego. *(Zeker! Jullie moeten echt het Museum van de Opstand van Warschau bezoeken.)*
- Martyna:** Mam je na liście. Oprócz tego na pewno Zamek Królewski i POLIN. *(Dat staat op mijn lijst. Verder zeker het Koninklijk Paleis en POLIN.)*
- Maurycy:** Wiesz co, jak tak teraz myślę, to w poniedziałek większość muzeów jest zamknięta. *(Weet je, als ik er zo over nadenk: de meeste musea zijn op maandag gesloten.)*
- Martyna:** O nie, faktycznie... muszę sprawdzić godziny otwarcia w internecie. *(Oh nee, inderdaad... ik moet de openingstijden online even controleren.)*
- Maurycy:** Wydaje mi się, że POLIN jest otwarte, ale nie jestem pewien. *(Ik denk dat POLIN open is, maar ik weet het niet zeker.)*
- Martyna:** Tak, właśnie sprawdzam. Tylko POLIN jest otwarte w poniedziałek od 10 do 18. *(Ja, ik kijk nu. Alleen POLIN is maandag open van 10.00 tot 18.00 uur.)*

1. Które muzeum jest otwarte w poniedziałek? *(Welk museum is maandag open?)*

- a. Zamek Królewski
- b. Biblioteka
- c. POLIN
- d. Muzeum Powstania Warszawskiego

2. Co Martyna musi sprawdzić w internecie? (*Wat moet Martyna online controleren?*)
- a. Telefon do szpitala
 - b. Godziny otwarcia muzeów
 - c. Ceny biletów na siłownię
 - d. Adres komisariatu policji

1-c 2-b

2. Grammatica: Verleden tijd van onvoltooide werkwoorden: **pracowałem, kupiłeś, robił**



In het Pools is er maar één verleden tijd en één basisvervoeging.

- De verleden tijd maken we van de stam van het infinitief (we knippen de uitgang "-ć" af).
- De verleden tijd in het Pools geeft het geslacht van de spreker aan.

Rodzaj (<i>Geslacht</i>)	Pracować (<i>Werken</i>)	
Męski (<i>Mannelijk</i>)	ja pracowa łem	my pracowa liście
	ty pracowa łeś	wy pracowa liście
	on pracowa ł	oni pracowa li
Żeński (<i>Vrouwelijk</i>)	ja pracowa łam	my pracowa łyśmy
	ty pracowa łaś	wy pracowa łyście
	ona pracowa ła	one pracowa ły
Nijaki (<i>Onzijdig</i>)	ono pracowa ło	/

- Wczoraj _____ chleb w piekarni. (*Gisteren kocht ik brood bij de bakker.*)
 a. kupi**łem** b. kupi**liśmy** c. kupuj**ę** d. kupi**ła**
- Ty wczoraj _____ przed apteką. (*Jij wachtte gisteren voor de apotheek.*)
 a. czeka**ł** b. czekasz c. czeka**łaś** d. czeka**łeś**
- Pan wczoraj _____ w banku do 17:00. (*De heer werkte gisteren tot 17:00 in de bank.*)
 a. pracowa**ł** b. pracuje c. pracowa**ła** d. pracowa**łem**
- Wczoraj ona _____ zakupy na poczcie i w aptece. (*Gisteren deed zij boodschappen bij het postkantoor en in de apotheek.*)
 a. robi b. robi**ł** c. robi**łem** d. robi**ła**

1. kupi**łem** 2. czeka**łeś** 3. pracowa**ł** 4. robi**ła**

3.Oefeningen

1. Koppel elk begin aan het juiste einde.

- | | |
|--|--------------------------------|
| 1. Gdzie jest najbliższa apteka? | a. Do której jest dziś czynna? |
| 2. Jakie są godziny otwarcia poczty? | b. Na rogu, obok banku. |
| 3. Czekam na wizytę w szpitalu | c. dziś przed południem. |
| 4. Muszę załatwić to na komisariacie policji | d. już od pół godziny. |



1-b: Waar is de dichtstbijzijnde apotheek? Op de hoek, naast de bank. **2-a:** Wat zijn de openingstijden van het postkantoor? Tot hoe laat is het vandaag open? **3-d:** Ik wacht al een halfuur op mijn afspraak in het ziekenhuis. **4-c:** Ik moet dit bij het politiebureau regelen vandaag vóór de middag.



2. Plattegrond van de wijk en openingstijden van dienstpunten (QR:

Audio)

Vul de lege plekken in: Bank, Komisariat policji, załatwić, Godziny otwarcia, stacji benzynowej, Apteka, piekarnia, Poczta, czekać

Uwaga dla mieszkańców: na mapie osiedla „Nowe Ogrody” znajdziesz punkty usługowe i dojazdy. (1) _____ jest przy ul. Parkowej, obok szkoły. (2) _____ jest przy rondzie, naprzeciwko biblioteki. (3) _____ znajduje się w budynku przy (4) _____. (5) _____ jest na końcu ul. Długiej, za szpitalem. (6) _____ : (7) _____ jest otwarta od poniedziałku do soboty w godz. 6:30–18:00. Apteka: 8:00–20:00, w sobotę do 14:00. Poczta: 9:00–17:00. Siłownia: codziennie 7:00–22:00. Jeśli chcesz coś (8) _____ w banku, przyjdź rano, bo po 16:00 często są kolejki i trzeba (9) _____.

Opmerking voor bewoners: op de plattegrond van de wijk „Nieuwe Tuinen” vind je dienstverlenende punten en routes. De apotheek ligt in de Parkstraat, naast de school. Het postkantoor is bij de rotonde, tegenover de bibliotheek. De bank bevindt zich in het gebouw bij het tankstation. Het politiebureau staat aan het einde van de Lange Straat, achter het ziekenhuis.

Openingstijden: de bakkerij is open van maandag tot en met zaterdag van 6:30–18:00. Apotheek: 8:00–20:00, op zaterdag tot 14:00. Postkantoor: 9:00–17:00. Fitness: dagelijks 7:00–22:00. Als je iets bij de bank wilt regelen, kom dan 's ochtends, want na 16:00 zijn er vaak rijen en moet je wachten.

(1) Apteka, (2) Poczta, (3) Bank, (4) stacji benzynowej, (5) Komisariat policji, (6) Godziny otwarcia, (7) piekarnia, (8) załatwić, (9) czekać



3. Luister naar de audiofragmenten en kies de juiste oplossing. (QR: Audio)

- Gdzie znajduje się poczta? (*Waar bevindt het postkantoor zich?*)
 - W środku szkoły*
 - Naprzeciwko szpitala*
 - Obok piekarni, niedaleko banku*
- Do której godziny apteka jest dziś otwarta? (*Tot hoe laat is de apotheek vandaag open?*)
 - Do 21:00*
 - Do 19:00*
 - Do 15:00*

1-c 2-b

4. Kies de juiste oplossing

- Wczoraj w centrum _____ w banku, a potem w aptece. (*Gisteren was ik in het centrum bij de bank en daarna bij de apotheek.*)
 - byłeś*
 - jestem*
 - byłem*
 - byłam*
- Przepraszam, czy tutaj _____ na wizytę do lekarza? (*Pardon, wacht je hier op een afspraak bij de dokter?*)
 - czeka*
 - czekam*
 - czekacie*
 - czekasz*
- Dzisiaj _____ sprawę na poczcie, a potem idę do piekarni. (*Vandaag regel ik iets op het postkantoor en daarna ga ik naar de bakker.*)
 - załatwia*
 - załatwiam*
 - załatwiają*
 - załatwiasz*

1. byłem 2. czekasz 3. załatwiam

5. Rollenspel - dialogen (QR: Audio)

a. Gdzie jest apteka?

Marek (klient): *Przepraszam, gdzie jest apteka?*
(*Pardon, waar is de apotheek?*)

Kasia (przechodnia): *Apteka jest obok banku, na ulicy Kościuszki.*
(*De apotheek is naast de bank, in de Kościuszko-sstraat.*)

Marek (klient): *A jakie są godziny otwarcia?*
(*En wat zijn de openingstijden?*)

Kasia (przechodnia): *W tygodniu jest otwarta od 8:00 do 20:00.*
(*Doordeweeks is ze open van 08:00 tot 20:00.*)

- Dokąd idzie Marek?
-

b. Na poczcie: krótkie załatwienie

Paweł (klient): *Dzień dobry, muszę załatwić sprawę na poczcie.*
(*Goedendag, ik moet iets op het postkantoor regelen.*)



Pracownica *Dzień dobry. Poczta jest otwarta do 18:00.*
poczty: *(Goedendag. Het postkantoor is open tot 18:00.)*

Paweł (klient): *Czy będę długo czekać?*
(Moet ik lang wachten?)

Pracownica *Nie, proszę podejść do okienka numer dwa — teraz jest krótka kolejka.*
poczty: *(Nee, gaat u alstublieft naar loket nummer twee — er staat nu een korte rij.)*

1. Co Paweł chce załatwić na poczcie?

6. Oefen in tweetallen of met je docent. (QR: A1+)

1. Jesteś na ulicy i patrzysz na mapę w telefonie. Chcesz iść do apteki, ale nie wiesz, gdzie skrócić. Zapytaj przechodnia o drogę. (Użyj: apteka, gdzie jest, w prawo/lewo, blisko)



2. Jesteś na poczcie i chcesz wysłać list. Nie wiesz, czy poczta jest teraz otwarta i do której godziny. Zapytaj pracownika. (Użyj: godziny otwarcia, poczta, dziś, do której)

7. Schrijven: WhatsApp (QR: A1+)

Cześć! Tu Ania z pracy. Jestem teraz przy metrze *Centrum*. Muszę iść do **apteki**, ale nie znam okolicy. Gdzie ona jest? Blisko jest też **poczta**?

I jeszcze jedno: jakie są **godziny otwarcia** apteki w sobotę? Chcę iść teraz, ale nie wiem, czy jest otwarte. Dzięki!



Schrijf een passende reactie: *Apteka jest blisko... obok... / naprzeciwko... / W sobotę apteka jest otwarta od ... do ... / Poczta jest ... minut pieszo od ...*

Belangrijke werkwoorden

ja
ty
on/ona/ono
my
wy
oni/one

Czekać (wachten)

Czas teraźniejszy
czekam
czekasz
czeka
czekamy
czekacie
czekają

Załatwiać (regelen)

Czas teraźniejszy
załatwiam
załatwiasz
załatwia
załatwiamy
załatwiacie
załatwiają